

Ang Ikaduhang Sulat ni Pablo sa Mga Taga-Corinto

¹ Gikan kang Pablo nga nahimong apostol* ni Cristo Jesus tungod sa kabubut-on sa Dios.

Ako ug ang atong igsoon nga si Timoteo nangu-musta kaninyo nga mga tumutuo sa Dios† diha sa Corinto, ug sa tanang mga katawhan sa Dios diha sa tibuok probinsya sa Acaya.

² Hinaut nga madawat ninyo ang grasya ug kalinaw gikan sa Dios nga atong Amahan ug kang Ginoong Jesu-Cristo.

Pagpasalamat sa Dios

³ Dalaygon gayod ang Dios ug Amahan ni Jesu-Cristo nga atong Ginoo. Maluloy-on siya nga Amahan, ug Dios siya nga kanunayng gadasig kanato.

⁴ Gidasig niya kita sa tanan natong mga kalisdanan, aron nga pinaagi sa pagdasig niya kanato madasig usab nato ang uban nga anaa sa kalisdanan.

⁵ Kay bisan pa ug daghan ang atong naambitan nga mga pag-antos ni Cristo, daghan man usab nga mga pagdasig ang atong nadawat pinaagi kaniya.

⁶ Kon nag-antos man kami, kini alang sa pagdasig kaninyo ug sa inyong kaluwasan. Ug kon gidasig kami, kini alang usab sa paghatag ug

* **1:1** *apostol*: ang buot ipasabot, “tigbalita mahitungod kang Jesu-Cristo”. † **1:1** *kaninyo nga mga tumutuo sa Dios*: sa literal, *sa iglesia sa Dios*.

kadasig kaninyo aron maantos ninyo ang mga kalisdanan nga sama sa among giantos.

⁷ Busa dako ang among paglaom diha kaninyo, tungod kay nasayod kami nga sa inyong pag-ambit sa among mga pag-antos, makaambit usab kamo sa pagdasig sa Dios kanamo.

⁸ Mga igsoon, gusto namo nga masayod kamo nga lisod kaayo ang among nasinati didto sa probinsya sa Asia. Kay murag dili na gayod kami makaantos niadtong panahona, ug daw ikamatay na namo.

⁹ Nakaingon kami nga mao na kadto ang among kataposan. Apan nahitabo diay kadto aron makatuon kami nga dili magsalig sa among kaugalingon, kondili sa Dios nga mao ang nagbanhaw sa mga patay.

¹⁰ Giluwas niya kami sa katalagman sa kamatayon, ug luwason pa gayod niya kami. Siya lang gayod ang among ginasaligan nga magpadayon sa pagluwas kanamo

¹¹ samtang gitabangan ninyo kami pinaagi sa inyong mga pag-ampo. Ug tungod sa mga panalangin nga among madawat gikan sa Dios ingon nga tubag niya sa pag-ampo sa daghang mga tawo, daghan usab ang magpasalamat kaniya.

Ang Pag-usab ni Pablo sa Iyang Plano

¹² Mao kini ang among ikapasigarbo: nagkinabuhi kami nga matarong ug wala gayoy ikasaway sa among pagtagad ngadto sa mga tawo, ug labi na gayod kaninyo. Nahimo namo kini tungod sa tabang sa Dios ug dili sa among kaugalingon nga kaalam. Gipamatud-an sa among konsensya nga tinuod gayod kining among gipasigarbo.

13-14 Wala kami magsulat kaninyo sa dili ninyo mabasa ug masabtan. Bisan kon dili ninyo kaayo kami masabtan karon, naglaom ako nga moabot ra ang panahon nga masabtan gayod ninyo kami, aron nga sa pag-abot sa atong Ginoong Jesus ika-pasigarbo ninyo kami ug kamo ikapasigarbo usab namo.

15 Tungod niining akong pagsalig, nagplano ako kaniadto nga mobisita una kaninyo aron nga sa ikaduha nga higayon makatabang kamo.

16 Nagplano ako nga mohapit una diha kaninyo kon moadto na ako sa Macedonia, ug sa akong pagbalik gikan sa Macedonia mohapit ako pag-usab diha aron matabangan na pud ninyo ako sa akong pag-adto sa Judea.

17 Mao unta kadto ang akong plano. Apan tungod kay wala kami makadayon, nagkahulogan ba kini nga dili masaligan ang akong gisulti? Basin makaingon kamo nga sama usab ako sa uban nga mga tawo dinhi sa kalibotan nga nagplano ug naghuna-huna alang lang gayod sa ilang kagalingong kaayohan. Nag-ingon sila “Oo,” apan kadto nagkahulogan diay nga “Dili.”

18 Ingon nga ang Dios kasaligan, masaligan usab ninyo ang among gisulti kaninyo.

19 Kami ni Silas ug ni Timoteo nagwali kaninyo mahitungod sa Anak sa Dios nga si Jesu-Cristo. Ug nasayran ninyo nga si Cristo masaligan sa iyang gisulti. Dili mahimo nga dili niya buhaton ang iyang gisaad.

20 Kay pinaagi kang Cristo ang tanang saad sa Dios matuman gayod. Ug pinaagi kang Cristo moingon kita ug “Amen” alang sa himaya sa Dios.

²¹ Ang Dios mao ang nagpalig-on kanato sa atong pagpakig-uban kang Cristo. Gipili niya kita nga mag-alagad kaniya.

²² Gimarkahan niya kita ingon nga iya pinaagi sa pagpapuyo niya sa Espiritu diha sa atong kasing-kasing, nga mao usab ang kalig-onan nga madawat nato ang iyang mga saad.

²³ Nasayod ang Dios nga nagsulti ako sa tinuod. Ang hinungdan kon nganong wala ako nakadayon sa pag-anha diha kaninyo sa Corinto mao nga dili ko gusto nga malain ang inyong buot kanako.

²⁴ Wala kami magmando kaninyo mahitungod sa inyong pagtuo, kay lig-on na man kamo. Gusto lang unta namo kamong tabangan aron magmalipayon kamo.

2

¹ Busa naghuna-huna ako nga dili na lang ako moanha diha kaninyo kon mapasakit ko lang pagusab ang inyong pagbati.

² Kay kon mapasakitan ko kamo, kinsa na man lang unya ang makalipay kanako? Wala na!

³ Mao pud kana ang hinungdan kon nganong nagsulat una ako kaninyo, aron nga kon moanha ako diha, dili ako mapaguol sa mga tawo nga mao unta ang makalipay kanako. Kay nagtuo ako nga kon malipay ako, malipay usab kamo.

⁴ Niadtong una ko nga pagsulat kaninyo nahasol ug nasubo gayod ako ug naghilak pa gani. Dili nako tuyo nga sakiton ang inyong pagbati, kondili gusto ko lang nga masayran ninyo nga gimahal ko gayod kamo.

Pasayloa Ninyo ang Nakasala

⁵ Karon, kon mahitungod sa tawo diha nga nakasala, dili lang ako ang iyang gihatagan ug kaguol kondili aduna pud siyay kaguol nga gi-hatag kaninyong tanan. Nag-ingon ako nga “aduna” puy kaguol kay dili ko gustong palabihan.

⁶ Apan igo na ang silot nga inyong gihatag kaniya.

⁷ Busa pasayloa na ninyo siya ug dasiga pud, kay basin ug dag-on siya sa hilabihan nga kaguol.

⁸ Ug nanghangyo pud ako kaninyo nga ipakita ninyo kaniya nga gimahal pa ninyo siya.

⁹ Mao gani kini ang hinungdan nga nagsulat ako kaninyo, kay gusto kong masayran kon kasaligan ba kamo sa pagtuman sa tanan nga akong gisulti kaninyo.

¹⁰ Kon pasayloon ninyo ang nakasala, pasayloon pud nako siya. Kay kon adunay nakasala kanako gipasaylo ko na siya sa atubangan ni Cristo alang kaninyo.

¹¹ Angay nato kining buhaton aron dili kita madaog ni Satanas, kay nasayran nato kon unsa ang iyang mga pamaagi.

Si Pablo didto sa Troas

¹² Pag-abot ko didto sa Troas aron magwali sa Maayong Balita mahitungod kang Cristo, nakita ko nga giandam nang daan sa Ginoo ang ilang mga kasing-kasing sa pagpaminaw kanako.

¹³ Apan wala ako mahimutang kay wala didto si Tito nga atong igsoon kang Cristo. Busa nanamilit ako sa mga tumutuo ug miadto sa Macedonia.

Ang Pahumot ni Cristo

¹⁴ Salamat sa Dios kay kanunay siya nga gauna kanato sa parada sa pagdaog.* Gibuhat niya kini tungod kay anaa na kita kang Cristo. Sama sa pahumot gigamit niya kami sa pagpaila kaniya sa bisan asang lugar.

¹⁵ Kay sama kami sa mahumot nga halad ni Cristo ngadto sa Dios nga mapanimahoan sa mga tawo nga nangaluwas ug bisan sa mga nangawala.

¹⁶ Sa mga tawo nga nangawala, ang among gipakaylap nga kamatuoran sama sa baho sa patay nga nagdala ug kamatayon; apan sa mga tawo nga nangaluwas, sama kini sa pahumot sa mga buhi nga nagdala ug kinabuhi. Kinsa man kaha ang takos niini nga buluhaton?

¹⁷ Apan gipadala kami sa Dios. Ug tungod kay siya nagtan-aw kanamo ug kami anaa kang Cristo, matinud-anon kami sa pagsangyaw sa mensahe sa Dios. Dili kami sama sa uban nga gihimo lang nila nga panapi ang pagwali sa mensahe sa Dios.

3

Ang Bag-o nga Paagi sa Pagduol ngadto sa Dios

¹ Basin maghuna-huna kamo nga gidayeg na pud namo ang among kaugalingon. Dili kami sama sa uban nga nagkinahanglan pa ug mga sulat sa pagpaila aron dawaton ninyo, ug unya

* **2:14** *gauna kanato sa parada sa pagdaog*: kini naghulagway sa usa ka madaogon nga Romanhong Heneral nga nagparada kuyog sa iyang mga sundalo ug mga bihag.

mangayo na pud kaninyo ug laing sulat sa pag-paila aron dawaton sila sa laing lugar.

² Wala kami magkinahanglan ug mga sulat sa pagpaila, kay kamo mismo ang among sulat nga napatik sa among kasing-kasing, tungod kay ang inyong pagkinabuhi sama sa sulat nga makita ug mabasa sa tanan.

³ Klaro nga kamo sama sa sulat ni Cristo nga gisulat pinaagi kanamo. Ang gigamit sa pagsulat dili tinta kondili ang Espiritu sa Dios nga buhi, ug wala pud kini isulat sa mga bato nga sulatanan kondili sa kasing-kasing sa mga tawo.

⁴ Makasulti kami niini tungod sa gihimo ni Cristo pinaagi kanamo ug tungod sa among pagsalig sa Dios.

⁵ Kay kon kami lang dili kami makahimo niini nga buluhaton, apan gitabangan kami sa Dios.

⁶ Siya ang naghatag kanamo ug katakos aron masaysay namo ang bag-o nga kasabotan nga iyang gibuhay aron kita makaduol kaniya. Kin-ing bag-o nga pamaagi dili pinaagi sa gisulat nga Kasugoan kondili pinaagi sa Espiritu. Kay ang Kasugoan nagdala sa silot nga kamatayon, apan ang Espiritu naghatag ug kinabuhi nga walay kat-aposan.

⁷ Sa paghatag sa Dios kang Moises sa Kasugoan nga iyang gisulat sa mga bato, ang mga Israelin-hon dili na makatutok sa nawong ni Moises kay nasulawan gayod sila. (Apan kadtong kahayag sa iyang nawong hinay-hinay lang nga nawala.) Karon kon ang Dios nagpakita sa iyang gahom sa Kasugoan nga nagdala ug kamatayon,

⁸ mas labaw pa niini ang iyang ipakita nga gahom kon ang Espiritu na ang maglihok.

⁹ Kay kon gipakita sa Dios ang iyang gahom sa paghatag niya sa Kasugoan nga nagdala ug silot, dili ba nga mas labaw pa gayod ang iyang ipakita nga gahom kon isipon na niya nga matarong ang tawo?

¹⁰ Ang tinuod, ang himaya sa Kasugoan kaniadto baliwala lang gayod kon itandi sa himaya niining bag-o nga pamaagi.

¹¹ Kay kon adunay himaya nga gipakita ang Dios niadtong Kasugoan nga lumalabay lang, mas labaw pa ang himaya nga iyang ipakita niining bag-o nga pamaagi nga molungtad sa walay kataposan.

¹² Ug tungod kay mao kini ang among gilaoman, wala kamiy kahadlok sa pagsugilon sa pulong sa Dios.

¹³ Dili kami sama kang Moises nga nagtabon sa iyang nawong aron dili makita sa sama niya nga mga Israelinhon ang hinay-hinay nga pagkahanaw sa kahayag sa iyang nawong.

¹⁴ Sa pagkatinuod, wala makasabot ang mga Israelinhon kon unsa ang kahulogan niadtong kay gitaptapan ang ilang huna-huna. Ug bisan gani karon aduna gihapoy nakataptap sa ilang huna-huna kon basahon nila ang daan nga kasabotan. Kay wala nila masabti nga kon kita anaa na kang Cristo, kadtong daan nga pamaagi nawala na.

¹⁵ Oo, hangtod gani karon kon magbasa sila sa mga sinulat ni Moises dili gihapon sila makasabot, kay aduna may nakatap-tap sa ilang huna-huna.

¹⁶ Apan kanang nakatap-tap makuha kon ang

tawo modangop sa Ginoo.

¹⁷ Karon, ang giingon dinhi nga Ginoo mao ang Espiritu, ug kon ang Espiritu sa Ginoo mao ang anaa sa tawo, gawasnon na siya.

¹⁸ Ug tungod kay wala nay nakatap-tap sa atong huna-huna, makita na nato ang gahom sa atong Ginoo. Ug kining gahom nga gikan sa Ginoo, nga mao ang Espiritu nagpadayon sa pagbag-o kanato aron nga sa ngadto-ngadto mahisama kita kaniya.

4

Ang Bahandi nga Gisulod sa Kolon

¹ Tungod sa kaluoy sa Dios gipili niya kami nga magsangyaw niining bag-ong pamaagi nga mahimong matarong ang mga tawo, busa wala kami nagmaluya.

² Gisalikway namo ang mga makauulaw nga binuhatan nga ginahimo sa sekreto. Dili kami malimbongon sa mga tawo ug wala namo tuisa ang pulong sa Dios. Nasayran gayod sa mga tawo nga dayag ang among pagsugilon sa kamatuoran, ug nakita usab kini sa Dios.

³ Apan kon aduna may mga tawo nga dili makasabot sa Maayong Balita nga among gisaysay, kana mao ang mga tawo nga nangawala.

⁴ Dili sila motuo sa Maayong Balita tungod kay ang ilang mga huna-huna gibutaan ni Satanas nga mao ang nagpakadios niining kalibotana. Gibutaan niya sila aron dili nila makita ang kahayag sa Maayong Balita bahin sa gahom ni Cristo, siya nga mao gayod ang hulagway sa Dios.

⁵ Wala kami nagwali mahitungod sa among kaulingon kondili mahitungod kang Jesu-Cristo, nga siya mao ang Ginoo. Nag-alagad kami kaninyo tungod ug alang kang Jesus.

⁶ Ang Dios nga nag-ingon, “Gikan sa kangitngit modan-ag ang kahayag,”* mao usab ang naghatag ug kahayag sa among huna-huna aron masabtan namo kon unsa ang gahom nga iyang gipakita pinaagi kang Jesu-Cristo.

⁷ Ania kanamo ang mahalon nga butang nga gikan sa Dios apan sama lang kami sa kolon nga gisudlan niini aron masayran sa mga tawo nga ang gahom nga dili matupngan gikan sa Dios, ug dili gikan kanamo.

⁸ Sa among pagsangyaw kanunay kaming gipaantos, apan wala gayod kami mapildi sa mga nagbatok kanamo. Usahay maglibog na kami, apan wala gayod kami kawad-ig paglaom.

⁹ Daghan ang nagtinguha sa pagpatay kanamo, apan wala kami pasagdi sa Dios. Tinuod nga gidagmalan nila kami, apan sa kaluoy sa Dios buhi pa gihapon kami.

¹⁰ Kanunay kaming nahimutang sa kakuyaw sa kamatayon sama sa nahitabo kang Jesus, aron nga pinaagi sa among kinabuhi makita sa tanan ang kinabuhi ni Jesus.

¹¹ Ang among kinabuhi kanunay nga nahimutang sa kakuyaw tungod sa among pag-alagad kang Jesus, aron nga pinaagi niining lawas namo nga adunay kamatayon makita sa tanan ang kinabuhi ni Jesus.

* **4:6** Gen. 1:3

¹² Busa tungod kay giwali namo si Cristo mahimong patyon kami, apan mao usab kini ang pamaagi nga makaangkon kamo sa kinabuhi nga walay kataposan.

¹³ Ang Kasulatan nag-ingon, “Nagtuo ako sa Dios, busa nagsugilon ako.”[†] Ug mao usab kini ang among gibuhay, gisugilon namo ang among gituohan.

¹⁴ Kay nasayran namo nga ang Dios nga nagbanhaw kang Ginoong Jesus mao usab ang magbanhaw kanamo, sama sa iyang pagbanhaw kang Jesus, ug dalhon niya kami uban kaninyo sa iyang atubangan.

¹⁵ Ang tanan namong mga pag-antos alang sa inyong kaayohan, aron samtang nagdaghan ang mga tawo nga nagdawat sa grasya sa Dios, modaghan usab ang mga tawo nga magpasalamat kaniya, ug niini madayeg siya.

¹⁶ Mao kana ang hinungdan nga wala kami magmaluya sa pag-alagad sa Dios. Bisan kining among mga lawas gaanam na ug kaluya, ang among espiritu nagpadayon sa paglig-on matag adlaw.

¹⁷ Kay ang mga kalisdanan nga among giantos dinhi sa kalibotan lumalabay lang. Apan naghatag kini kanamo ug himaya nga molungtad sa walay kataposan ug dili gayod kini matupngan.

¹⁸ Kay wala namo ipalabi ang mga butang nga among makita dinhi sa kalibotan, kondili gipalabi namo ang mga butang nga dili makita. Kay ang mga butang nga makita lumalabay lang, apan ang mga butang nga dili makita molungtad sa walay kataposan.

[†] 4:13 Sal. 116:10

5

Ang Bag-o nga Lawas

¹ Kining atong lawas karon nahisama sa balay nga atong ginapuy-an samtang ania pa kita sa kalibotan. Dili nato igsapayan kon mamatay ang atong lawas. Kay nasayran nato nga adunay ihatag ang Dios kanato nga bag-ong lawas nga atong kapuy-an didto sa langit. Kini dili binuhat sa tawo kondili sa Dios, ug dili na gayod mamatay bisan kanus-a.

² Sa pagkakaron nag-agulo kita kay nangandoy kita nga makapuyo na nianang lawasa didto sa langit,

³ aron nga kon masul-ob* na nato kanang lawasa dili hikaplagnan nga hubo ang atong kalag.

⁴ Samtang ania pa kita nagpuyo niining lawas nga yutan-on nag-agulo kita tungod sa kalisdanan. Dili tungod kay gusto nato nga mamatay,† kondili gusto nato nga masul-oban sa lawas nga langitnon, aron kining lawas nga adunay kamatayon mailisan sa wala na gayoy kamatayon.

⁵ Ang Dios mao ang gaandam kanato aron madawat nato kining bag-o nga lawas. Ug gihatagan niya kita sa Espiritu aron masiguro nato nga kini buhaton gayod niya.

⁶ Busa dili kita magmaluya bisan nasayran nato nga samtang ania pa kita niini nga lawas layo kita sa puloy-anan sa Ginoo.

⁷ Kay sa pagkakaron nagkinabuhi kita pinaagi sa pagtuo ug dili sumala sa atong makita.

* **5:3** *masul-ob*: sa uban nga Binisaya, *masuot*. † **5:4** *mamatay*: sa literal, *huboon kining atong lawas*.

⁸ Wala kami maluya, bisan pa ug gusto unta namo nga biyaan na kining lawasa ug mopauli didto sa Ginoo.

⁹ Busa bisan ania pa kami dinhi o didto na kaniya gusto namo nga malipay ang Dios kanamo.

¹⁰ Kay kitang tanan kinahanglan gayod nga moatubang kang Cristo aron hukman niya. Ug ang tagsa-tagsa kanato magdawat sa balos basi sa atong binuhatan dinhi sa kalibotan, maayo man o daotan.

Nahibalik Kita sa Dios Pinaagi kang Cristo

¹¹ Busa tungod sa kahadlok namo sa Ginoo, gipaningkamotan namo nga makabig ang mga tawo nga motuo kaniya. Nasayran sa Dios ang among pagkatawo, ug nagsalig ako nga kini nasayran usab ninyo.

¹² Kini dili sa pagdayeg na usab sa among kaulingon, kondili buot lang namo kamong hatagan ug hinungdan nga ikapasigarbo ninyo kami, aron aduna pud kamoy ikatubag sa mga tawo nga gadayeg lang sa mga butang nga makita ug dili ang anaa sa kasing-kasing.

¹³ Kon mura kamig buang, kana tungod ug alang sa Dios; ug kon husto ang among panghuna-huna, kana tungod ug alang kaninyo.

¹⁴ Kay tungod sa gugma ni Cristo kanamo wala nay lain namong mahimo gawas sa pagtuman kaniya. Kay nasayod kami nga si Cristo namatay alang sa tanan, busa sama ra nga namatay pud ang tanan.

¹⁵ Namatay siya alang sa tanan, aron nga ang mga tawo nga buhi karon dili na magkinabuhi

alang sa ilang kaugalingon kondili alang kaniya nga namatay ug nabanhaw alang kanila.

¹⁶ Busa karon, dili na kami maghukom sa tawo pinaagi sa tawhanong basihanan. Kani-adto nanghukom kami kang Cristo pinaagi sa tawhanong basihanan apan karon dili na.

¹⁷ Si bisan kinsa nga anaa kang Cristo bag-o na. Wala na ang iyang daan nga pagkatawo, kay bag-o na siya.

¹⁸ Ang Dios mao ang nagbuhat niini. Siya ang nagpasig-uli kanato ngadto kaniya pinaagi kang Cristo. Ug gihatagan niya kami ug buluhaton sa pagbalita nga gipasig-uli na niya ang mga tawo ngadto kaniya.

¹⁹ Mao kini ang among gibalita, nga gipasig-uli na sa Dios ang iyang mga tawo ngadto kaniya pinaagi kang Cristo. Wala na niya isipa ang ilang mga sala. Ug kami mao ang iyang gitugyanan sa pagpakaylap niini nga balita.

²⁰ Busa nagsugilon kami ingon nga mga pinadala ni Cristo, ug pinaagi kanamo naghangyo ang Dios kaninyo nga mobalik na kamo kaniya!

²¹ Si Cristo wala gayoy sala, apan siya mao ang gipasilotan sa Dios tungod sa atong mga sala, aron nga kon anaa kita kang Cristo, ipakamatarong kita sa Dios.

6

¹ Tungod kay kami mga katabang sa Dios, nanghangyo gayod kami kaninyo nga dili ninyo isipon nga walay kapuslanan ang grasya nga inyong nadawat gikan kaniya.

² Kay nag-ingon ang Dios,

“Sa husto nga panahon gipatalinghogan ka nako,
ug sa panahon sa kaluwasan gitabangan ka
nako.”*

Busa paminaw kamo! Karon gayod ang husto nga
panahon nga luwason kita sa Dios.

³ Wala kami nagbuhat sa bisan unsa nga mahi-
mong hinungdan sa pagkapandol sa mga tawo,
aron dili ikasaway ang among pag-alagad sa Dios.

⁴ Sa tanan namong gibuhay gipakita namo nga
kami mga alagad gayod sa Dios. Bisan labihan
kalisod ang among mga nasinati, giantos gayod
namo.

⁵ Gilatos kami, gipriso ug gipasipad-an sa
mga tawo. Usahay hilabihan gayod ang among
paghago ug usahay wala kamiy tulog ug kaon.

⁶ Gipamatud-an usab namo ngadto sa mga tawo
nga tinuod kami nga mga alagad sa Dios pinaagi
sa among hinlo nga pagkinabuhi ug pinaagi sa
among kaalam. Nahimo kaming mainantuson ug
maayo sa among isigka-tawo. Nasayran usab sa
mga tawo nga ang Espiritu Santo mao ang nagtul-
tol kanamo, ug ang among paghigugma sa among
isigka-tawo kinasing-kasing gayod.

⁷ Wala kamiy lain nga ginawali kondili ang ka-
matuoran, ug gitabangan kami sa Dios pinaagi sa
iyang gahom. Ang among pagkamatarong mao
ang among hinagiban sa pag-asdang sa among
mga kaaway ug pagpanalipod sa among kaugalin-
gon.

⁸ Isip mga alagad sa Dios, usahay dayegon kami,
usahay insultohon, adunay nagsulti ug daotan

* **6:2** Isa. 49:8

apan aduna puy nagsulti ug maayo. Mga bakakon kuno kami, bisan kung matinud-anon kami.

⁹ Wala kami tagda sa uban, apan ang tinuod nailhan kami sa tanan. Kanunay kaming nahimutang sa kakuyaw sa kamatayon, apan buhi pa gihapon kami. Gidisiplina kami sa Dios apan wala patya.

¹⁰ Adunay mga gihimo kanamo aron maguol kami apan sa gihapon malipayon kami. Kabos lang kami, apan daghan ang mga tawo nga among gipadato. Kon mahitungod sa mga butang dinhi sa kalibotan, wala kamiy matawag nga amoa, apan ang tinuod, kami ang tag-iya sa tanan.

¹¹ Mga minahal kong mga taga-Corinto, walay lipod-lipod ang among pagsulti kaninyo, kay hilabihan gayod ang among paghigugma kaninyo.

¹² Wala kami magkulang sa among paghigugma kaninyo. Kamo mao ang nagkulang sa inyong paghigugma kanamo.

¹³ Giisip ko kamo nga akong mga anak. Busa higugmaa ninyo ako sama sa akong paghigugma kaninyo.

Ayaw Kamo Pakighiusa sa mga Dili Tumutuo

¹⁴ Ayaw gayod kamo pakighiusa sa mga dili tumutuo. Kay maingon nga ang kahayag ug ang kangitngit dili mag-uban, ang pagkamatarong ug ang pagkadaotan dili pud angay nga mag-uban.

¹⁵ Ug maingon nga si Cristo ug si Satanas[†] dili magkauyon, ang tumutuo ug ang dili tumutuo dili usab magkauyon.

[†] **6:15** *Satanas: sa Griyego Beliar.*

16 Ug kita mao ang templo sa Dios nga buhi! Dili mahimo nga iipon ang mga dios-dios sa templo nga gipuy-an sa Dios. Kay ang Dios nag-ingon: “Magpuyo ako ug mag-uban kanila.

Ako mahimong ilang Dios,
ug sila mahimong akong katawhan.”‡

17 “Busa, angay kamong magpalayo
ug mobulag sa mga tawo nga wala motuo kanako.

Ayaw kamo paghilabot sa bisan unsang mahugaw,
ug dawaton ko kamo.”§

18 “Ako mahimong inyong Amahan,
ug kamo mahimong akong mga anak.
Mao kini ang giingon sa Ginoo
nga makagagahom.”*

7

1 Mga hinigugma, tungod niini nga mga saad sa Dios kanato, biyaan na nato ang tanang nakapahugaw sa atong tibuok nga kinabuhi,* ug tinguhaon nato nga mahimong hinlo ang atong kinabuhi nga adunay pagtahod sa Dios.

Ang Kalipay ni Pablo

2 Kon mahimo, hatagi kami ninyog luna sa inyong kasing-kasing. Wala kami magbuhat ug daotan kang bisan kinsa kaninyo. Wala usab kami mangdaot o mamintaha kaninyo.

‡ 6:16 Lev. 26:12; Ezek. 37:27 § 6:17 Isa. 52:11 * 6:18 2 Sam. 7:14; 2 Cron. 17:13 * 7:1 atong tibuok nga kinabuhi: sa literal, lawas ug espiritu.

³ Wala ako mosulti niini sa paghukom kaninyo. Kay sama sa akong giingon kaniadto, gihigugma gayod namo kamo ug bisan unsay mahitabo, buhi man o patay, mag-inunongay gayod kita.

⁴ Dako ang akong pagsalig kaninyo ug gipasigarbo ko gayod kamo. Bisan daghan nga kalisod ang among nasinatian, hilabihan ang akong kalipay sa dihang nakadungog ako mahitungod kaninyo.

⁵ Kay bisan sa pag-abot namo sa Macedonia, wala gayoy pahulay ang among lawas tungod kay bisan asa nag-antos kami. Giaway kami sa mga nagbatok kanamo, ug nabalaka usab kami tungod sa kahimtang sa mga tumutuo.

⁶ Apan ang Dios nga gadasig sa mga masulobon mao ang nagdasig kanamo pinaagi sa pag-abot ni Tito.

⁷ Dili lang ang iyang pag-abot ang nakahatag ug kadasig kanamo, kondili ang iya usab nga gisugilon nga gidasig ninyo siya. Gisuginlan niya kami nga gimingaw kamo kanako ug naguol kamo sa nahitabo, ug gilabanan ninyo ako. Busa malipayon gayod ako karon.

⁸ Bisan ug nakapasubo kadtong akong sulat kaninyo, wala ako nagbasol nga gisulat ko kadto. Sa sinugdan, tinuod nga nagbasol ako kay nakita ko nga nasubo kamo, bisan sa makadiyot lang.

⁹ Apan karon malipayon ako, dili tungod kay nasubo kamo, kondili tungod kay mao kadto ang nahimong hinungdan nga naghinulsol kamo. Kay gipasubo kamo sumala sa kabubut-on sa Dios, busa wala maghatag ug kadaot kaninyo kadtong among gisulat.

¹⁰ Kay ang kasub-anan nga sumala sa kabubut-on sa Dios naghatod sa tawo ngadto sa paghinul-sol ug kana nagresulta sa kaluwasan. Ug kini dili angay nga basolan. Apan ang kasubo sa mga tawo nga wala moila sa Dios nagdala kanila ngadto sa kamatayon.

¹¹ Tan-awa ninyo ang resulta niadtong kasubo nga miabot kaninyo sumala sa kabubut-on sa Dios. Nahimo kamong desidido sa pagpakita kanamo nga hinlo kamo gikan niadtong sala nga akong giingon kaninyo. Nasuko gayod kamo sa nakabuhat niadto nga sala, ug nahadlok kamo kon unsa ang mahimong sangpotanan niadto. Gusto gayod ninyo nga mobalik pag-usab ang atong daan nga relasyon. Gisilotan pa gayod ninyo ang nakahimo niadto. Ug sa tanang butang gipakita ninyo nga kamo wala gayoy tulubagon niadto nga sala.

¹² Busa kadtong akong sulat dili lang alang sa nakabuhat ug daotan o sa gibuhatan ug daotan, kondili labi na gayod alang kaninyong tanan aron sa atubangan sa Dios mapadayag gayod ninyo ang inyong pagkamatitud-anon kanamo.

¹³ Ug pinaagi niini nadasig kami.

Ug dili kay kana lang, nadugangan pa gayod ang among kadasig sa dihang nakita namo nga nalipay si Tito, kay wala na siyay kabalaka mahitungod kaninyo.

¹⁴ Gidayeg ko kamo ngadto kang Tito sa dihang nagsultihanay kami bahin kaninyo. Ug wala ako maulawi kay namatud-an niya nga tinuod ang among gisugilon kaniya.

¹⁵ Ug kada mahinumdoman ni Tito nga nag-sunod kamong tanan sa iyang gisulti ug dako ang inyong pagtahod kaniya, nagdugang pa gayod ang iyang paghigugma kaninyo.

¹⁶ Ug malipayon usab ako kay masaligan ko gayod kamo.

8

Ang Pagtabang sa mga Alagad sa Ginoo

¹ Mga igsoon, gusto namong isugilon kaninyo ang gibuhat sa mga tumutuo didto sa Macedonia pinaagi sa grasya sa Dios* kanila.

² Bisan daghan ang ilang nasinatian nga mga pagsulay, malipayon gihapon kaayo sila. Mao kana nga manggihatagon kaayo sila bisan labihan sila kakabos.

³ Makapamatuod ako kaninyo nga ang ilang paghatag dili lang sumala sa ilang makaya kondili labaw pa niini, ug kinabubut-on nila kining gibuhat.

⁴ Kay sila gayod ang nanghangyo kanamo nga kon mahimo hatagan sila ug kahigayonan nga makatabang pud sila sa mga katawhan sa Dios nga nagka-lisod didto sa Jerusalem.

⁵ Ug dili kay kana lang, kondili una sa tanan gitugyan nila ang ilang kaugalingon sa Ginoo ug kanamo sumala sa kabubut-on sa Dios. Wala gayod kami magdahom nga makabuhat sila ni-adto.

* **8:1** *grasya sa Dios:* ang buot ipasabot, gasa sa pagkamahinatagon.

⁶ Tungod sa ilang maayong gibuhat, gidasig namo si Tito sa pagbalik diha kaninyo ug paday-onon ang nasugdan na niya nga buluhaton sa pagtigom sa inyong mga hinabang.

⁷ Kamo diha sa Corinto wala magkulang sa tanan: lig-on ang inyong pagtuo sa Dios, maayo kamo motudlo, ug daghan ang inyong nahibaloan. Kugihan kamo sa inyong pag-alagad sa Dios, ug hilabihan ang inyong paghigugma kanamo. Busa gusto namo nga ipakita ninyo nga wala pud kamo nagkulang sa paghatag.

⁸ Wala ko kamo sugoa sa paghatag, kondili gisugilon ko lang kaninyo ang pagkamatinabangon sa uban aron mapamatud-an pud ninyo nga ang inyong paghigugma tinuod gayod.

⁹ Nasayod usab kamo sa grasya sa atong Ginoong Jesu-Cristo, nga bisag adunahan siya nagpakakabos siya pinaagi sa iyang pagpakatawo tungod sa iyang kaluoy kanato, aron mahimo kintang adunahan.

¹⁰ Busa mao kini ang akong tambag: maayo kon padayonon ninyo ang paghatag nga inyo nang nasugdan sa miaging tuig. Kamo gayod ang una nga naghatag ug kamo pud ang una nga nakahunahuna nga magbuhat niini.

¹¹ Busa padayona ninyo kini. Tinguhaa ninyo nga mahuman ang giplano ninyong buhaton, ug paghatag kamo sumala sa inyong mahimo.

¹² Kay kon tinguha gayod ninyo nga mohatag, dawaton sa Dios ang inyong ikahatag. Wala siya nagpaabot nga mohatag kamo sa dili ninyo makaya.

¹³ Dili ko tuyo nga maglisod kamo tungod lang sa pagpasayon ninyo sa kahimtang sa uban, kondili aron nga managsama.

¹⁴ Sa pagkakaron maayo ang inyong pagkabutang, busa angay lang nga motabang kamo sa mga nagkinahanglan. Ug kon sa panahon nga kamo na pud ang magkinahanglan, ug sila ang maayo ug pagkabutang, sila na pud ang motabang kaninyo. Sa ingon niini nga pamaagi adunay kaangayan ang matag-usa.

¹⁵ Dili ba sama man niana ang giingon sa Kasulatan:

“Siya nga nagtigom ug daghan wala masobrahi,
ug siya nga nagtigom ug gamay wala maku-
langi.”[†]

¹⁶ Nagpasalamat kami sa Dios nga gibutang niya sa kasing-kasing ni Tito ang sama sa among kahangawa alang kaninyo.

¹⁷ Kay wala lang siya mosugot sa among hangyo, kondili siya mismo ang adunay tinguha nga moanha diha kaninyo.

¹⁸ Paubanon namo kaniya ang atong igsoon nga dinayeg sa mga tumutuo sa bisan asa tungod sa iyang pagsangyaw sa Maayong Balita.

¹⁹ Siya mao gayod ang gipili sa mga tumutuo sa nagkalain-laing mga lugar[‡] nga mouban kanamo sa among paghatod niining hinabang alang sa mga nanginahanglan. Gibuhat namo kini aron madayeg ang Ginoo ug aron ikapakita sa mga tawo nga gusto gayod namo nga motabang.

[†] **8:15** Exo. 16:18 [‡] **8:19** sa mga tumutuo sa nagkalain-laing mga lugar: sa literal, sa mga iglesia.

²⁰ Buot namong malikayan nga madudahan kami mahitungod sa among pagdumala niining dako nga hinabang.

²¹ Kay ang among tumong mao ang pagbuhat sa maayo, dili lang sa atubangan sa Dios kondili sa katawhan usab.

²² Adunay usa pa gayod ka tumutuo nga paubanon namo kanila. Kini nga tawo makadaghan na namo nasulayi sa nagkalain-laing pamaagi ug napamatud-an na namo nga aduna gayod siyay tinguha sa pagtabang, ug labi na gayod karon tungod kay dako ang iyang pagsalig kaninyo.

²³ Bahin kang Tito, kauban ko siya sa pagtabang kaninyo. Kon bahin usab sa uban nga kaigsoonan, kini sila ang pinadala sa mga tumutuo gikan sa mga iglesia. Ang ilang kinabuhi nagpasidungog kang Cristo.

²⁴ Busa, ipakita ninyo kanila ang inyong paghigugma aron masayran nila nga tinuod gayod ang among mga pagdayeg kaninyo, ug pinaagi kanila, masayran usab kini sa mga tumutuo sa ubang lugar.

9

Ang Tabang alang sa mga Tumutuo

¹ Dili na kinahanglan nga sulatan ko pa kamo bahin sa inyong pagtabang sa mga tumutuo,

² tungod kay nasayran ko nga buot pud gayod ninyo nga motabang. Gipasigarbo ko pa gani kamo sa mga taga-Macedonia. Nag-ingon ako kanila nga kamo diha sa Acaya andam na nga

motabang sukad pa sa miaging tuig. Sa pagkadungog nila niadto, natandog gayod ang kadaghanan kanila sa paghatag.

³ Busa gipauna ko diha sila Tito aron matabangan kamo sa pagpangandam sa inyong hinabang aron mapamatud-an ang among pagpasigarbo mahitungod kaninyo nga andam na kamo.

⁴ Kay basin kon adunay mga taga-Macedonia nga mouban sa akong pag-anha diha ug makita nila nga wala pa man diay kamo makaandam sa inyong ihatag. Kon mao kini ang mahitabo maulawan kami, kay gipasigarbo namo kamo tungod kay dako ang among pagsalig kaninyo. Ug labaw pa kamong maulawan.

⁵ Busa nakahuna-huna ako nga kinahanglan kong dasigon kini nga mga igsoon nga mouna diha aron nga sa dili pa ako moabot, matigom na nila ang inyong gisaad nga hinabang. Sa ingon niini nga pamaagi mapamatud-an nga naghatag kamo tungod kay gusto ninyo ug dili tungod kay napugos lang kamo.

⁶ Hinumdomi ninyo kini: ang panig-ingnan sa atong paghatag sama sa pagpugas. Kon gamay lang ang atong binhi nga gipugas, gamay lang usab ang atong maani. Apan kon daghan ang atong binhi nga gipugas, daghan usab ang atong maani.

⁷ Ang matag-usa kinahanglan mohatag sa kinasing-kasing gayod; dili nga mapugos lang o bug-at sa buot, kay gihigugma sa Dios ang mga naghatag nga malipayon.

⁸ Ug ang Dios makahatag kaninyo labaw pa sa inyong gikinahanglan, aron dili kamo kulangon

ug kanunay kamong makatabang sa uban.

⁹ Sumala sa giingon sa Kasulatan:

“Nanghatag siya sa mga nanginahanglan;
kining matarong niya nga binuhatan dili gayod
hikalimtan bisan kanus-a.”*

¹⁰ Ug ang Dios nga naghatag ug binhi ngadto sa mag-uuma aron makakaon, mao pud ang Dios nga maghatag kaninyo sa inyong mga kinahanglanon. Ug sa ingon niini magdugang pa gayod ang inyong pagtabang sa uban.

¹¹ Panalanginan niya kamo sa madagayaon gayod aron makatabang kamo kanunay sa uban. Ug daghan ang magpasalamat sa Dios tungod sa inyong hinabang nga gipadala pinaagi kanamo.

¹² Tungod sa inyong paghatag, dili lang matabangan ang mga katawhan sa Dios sa ilang mga panginahanglan, kondili pinaagi pud niini daghan ang magpasalamat sa Dios.

¹³ Kay ang inyong pagtabang nagpamatuod nga matinumanon kamo sa inyong gituohan nga Maayong Balita mahitungod kang Cristo. Ug tungod sa inyong pagtabang kanila ug sa uban, dayegon nila ang Dios.

¹⁴ Mag-ampo sila alang kaninyo uban sa gugma tungod sa dili matupngan nga grasya sa Dios kaninyo.

¹⁵ Busa magpasalamat kita sa Dios tungod sa iyang gasa kanato nga dili matukib.

10

Ang Tubag ni Pablo sa mga Nagsupak Kaniya

* 9:9 Sal. 112:9

¹⁻² Aduna kuno kaninyoy nag-ingon nga ako, si Pablo, talawan kon anaa diha kaninyo, apan kon wala gani diha, ug nagsulat lang, isog. Apan nanghangyo ako kaninyo uban sa kalumo nga sama kang Cristo, nga dili ninyo ako pugson sa pagpakita sa akong kaisog kon moabot na ako diha. Kay adunay mga tawo diha nga nag-ingon nga ang among pagkinabuhi sama ra kuno sa mga tawo dinhi sa kalibotan. Kon mao gihapon kana ang ilang ikasulti sa akong pag-abot diha, ipakita ko gayod ang akong kaisog kanila.

³ Bisan tuod tawhanon kami, apan sa among pagpakigbisog sa mga nagsupak sa kamatuoran, wala kami nagsalig sa among kaugalingon nga kusog,

⁴⁻⁵ kondili sa gahom sa Dios nga mao ang among hinagiban. Mao kana ang among gigamit sa pag-pildi sa sayop nga mga katarungan sa mga tawo nga mapahitas-on ug dili motuo sa mga gitudlo sa Dios. Among gipildi bisan ang sayop nila nga mga katarungan nga sama sa lig-on nga paril nga nagbabag kanila sa pagdawat sa kamatuoran. Gikabig namo ang ilang mga huna-huna sa pagtuman sa mga sugo ni Cristo.

⁶ Karon, kon makita namo nga nagtuman na gayod kamo sa hingpit, ang wala nagtuman silotan namo.

⁷ Huna-hunaa ninyo pag-ayo. Kon adunay nagtuo nga siya iya ni Cristo, angay niyang huna-hunaon nga kami iya pud ni Cristo.

⁸ Bisan murag sobra na ang akong pagpasigarbo bahin sa kagahom nga gihatag kanako sa Ginoo, wala ako maulaw, kay kini nga kagahom wala ko

gamita aron sa pagdaot sa inyong pagtuo, kondili sa pagpalig-on niini.

⁹ Dili ko buot nga maghuna-huna kamo nga gihulga ko kamo sa akong pagsulat kaninyo.

¹⁰ Kay ang uban diha kaninyo nag-ingon nga isog lang ako kon sa sulat, apan kon nag-atubang na gani huyang ako ug walay bili ang akong mga gipanulti.

¹¹ Angay masayod ang mga nagsulti niana nga kon unsay among giingon sa sulat, mao pud kana ang among buhaton kon anaa na kami diha.

¹² Dili kami mangahas nga itandi o ipakasama ang among kaugalingon sa uban diha nga labihan ang pagdayeg sa ilang kaugalingon. Mga wala silay buot, kay nagpalabwanay sila ug nanagtan-diay sa ilang kaugalingon nga kaayo.

¹³ Apan kami dili magpalabi sa pagpasigarbo, kondili kutob lang sa buluhaton nga gihatag sa Dios kanamo, ug lakip niini ang among buluhaton diha kaninyo.

¹⁴ Kon wala kami makaanha diha kaninyo, mahimo nilang ingnon nga sobra na ang among pagpasigarbo. Apan ang tinuod, kami ang una nga nakaanha diha nga nagdala sa Maayong Balita bahin kang Cristo.

¹⁵ Busa dili sobra ang among pagpasigarbo, kay wala kami mangangkon ug magpasigarbo sa hinagoan sa uban. Masaligon kami nga samtang magdugang ang inyong pagtuo, mas daghan pa gayod ang among mahimo diha kaninyo sumala sa gipabuhat sa Dios kanamo.

¹⁶ Ug human diha sa inyo, madala pud dayon namo ang Maayong Balita ngadto sa uban nga

mga lugar unahan sa inyo. Kay dili namo gusto nga angkonon ang hinagoan sa uban ug unya ipasigarbo.

¹⁷ Sama ba sa giingon sa kasulatan, “Kon adunay magpasigarbo, magpasigarbo siya sa gibuhat sa Ginoo.”*

¹⁸ Kay ang Ginoo dili malipay sa tawo nga gadayeg sa iyang kaugalingon, kondili sa tawo nga iyang gidayeg.

11

Si Pablo ug ang mga Mini nga Apostoles

¹ Kon sa akong pagpasigarbo karon isipon ninyo nga nabuang ako, hinaut nga magpailob lang kamo samtang isulti ko kining mga butanga.

² Kay gibati ko ang diosnon nga pangabugho kaninyo. Nahisama kamo sa usa ka dalagang putli nga akong gisaad nga ipakasal sa usa ka pamanhonon nga mao si Cristo.

³ Apan nahadlok ako nga basin kon malimbongan kamo ni Satanas nga nakigsulti kang Eba pinaagi sa bitin, ug mawala ang inyong matinud-anon nga tinguha sa pagsunod kang Cristo.

⁴ Kay gidawat man ninyo si bisan kinsa nga nag-anha diha kaninyo nga nagwali ug Jesus nga lahi sa among giwali kaninyo. Ug gidawat pud ninyo ang lahi nga espiritu ug ang ilang giingon nga maayong balita nga lahi kaysa inyong nadawat gikan kanamo.

* **10:17** Jer. 9:24

⁵ Sa akong huna-huna, dili gayod ako maiwit sa mga nag-ingon nga sila gayod ang labing maayo nga mga apostoles.

⁶ Posible nga dili ako maayong mosulti, apan daghan usab ang akong nasayran bahin sa kamatuoran. Ug nasayran ninyo kana kay nakakita man gayod kamo nga tinuod kana sa tanan namo nga pagpanudlo.

⁷ Wala ako magpasuhol kaninyo sa akong pagwali sa Maayong Balita nga gikan sa Dios, kondili nagsakripisyo ako alang sa inyong kaayohan. Daotan ba kadtong akong gibuhad?

⁸ Samtang naghago ako diha kaninyo, ang mga tumutuo sa ubang mga lugar mao ang naghatag sa akong mga kinahanglanon. Mura akog nangawat kanila aron lang ako makatabang kaninyo.

⁹ Sa dihang nakulangan ako sa akong mga kinahanglanon wala pud ako mangayo ug tabang kang bisan kinsa kaninyo. Ang atong mga igsoon kang Cristo sa Macedonia mao ang naghatag kanako sa akong mga kinahanglanon. Kutob sa akong mahimo gilikayan ko ang paghasol kaninyo, ug mao gayod kini kanunay ang akong buhaton.

¹⁰ Kining akong gipasigarbo dili gayod maundang tungod kay dili gayod ako mangayo ug tabang gikan kaninyo o sa mga lugar sa inyong palibot nga sakop sa probinsya sa Acaya. Ug tungod kay si Cristo ania kanako, ang akong gisulti tinuod gayod.

¹¹ Apan basig moingon kamo nga wala ako mangayo ug tabang gikan kaninyo tungod kay wala ko kamo higugmaa. Sayop kana. Gihigugma ko gayod kamo ug kana nasayran sa Dios.

¹² Apan barogan ko ang akong gisulti nga dili ako mangayo ug tabang gikan kaninyo, aron nga ang mga tawo nga nagpakaapostoles dili makaingon nga sila gahago sama kanamo.

¹³ Kana nga mga tawo dili tinuod nga mga apostoles, kondili mga limbongan ug nagpakaaron-ingnon lang nga sila mga apostoles ni Cristo.

¹⁴ Hinuon, dili kana katingad-an. Kay bisan gani si Satanas nagpakaaron-ingnon man nga anghel sa Dios nga naghatag ug kahayag.

¹⁵ Busa dili katingad-an kon ang iyang mga gisakopan nagpakaaron-ingnon usab nga mga alagad sa pagkamatarong. Apan moabot ang adlaw nga silotan sila sumala sa ilang binuhatan.

Ang mga Kalisod nga Nasinati ni Pablo

¹⁶ Sama sa akong gisulti kaniadto, ayaw kamo paghuna-huna nga buang-buang ako; apan kon mao kanay inyong huna-huna kanako, dili ko igsapayan, basta tugotan lang ninyo ako nga magpasigarbo bisan gamay lang.

¹⁷ Hinuon, kon magpasigarbo ako sa akong kaugalingon, dili kana gikan sa Ginoo, ug daw sa buang-buang ako.

¹⁸ Apan tungod kay daghan diha kaninyo ang nagpasigarbo sama sa mga tawo sa kalibotan, magpasigarbo pud ako.

¹⁹ Naghuna-huna kamo nga maalamon kamo, apan sugot lang kamo nga mandoan sa mga buang-buang.

²⁰ Gibuhat nila kamong mga ulipon, gikuha nila ang inyong mga kabtangan, gilimbongan nila kamo, gipakaubos ug gipakaulawan. Bisan mao

kana ang ilang gibuhat, gipasagdan lang gayod ninyo.

²¹ Makauulaw nga angkonon namo nga luya kami, apan dili namo mahimo ang ilang gibuhat.

Kon adunay mangahas nga magpasigarbo sa bisan unsa, mangahas pud ako; bisan tuod nga niining akong pagpasigarbo mura lang akog buang-buang.

²² Kon sila nagpasigarbo nga mga Hebreohanon sila ug mga kaliwat ni Israel ug ni Abraham, mao man usab ako.

²³ Kon nag-ingon sila nga mga alagad sila ni Cristo, mas maayo ako nga alagad ni Cristo kay kanila. Nasayod ako nga niining akong mga pagpasigarbo mura akog buang, apan ang tinuod, mas maayo gayod ako nga alagad kay kanila tungod kay mas daghan ang akong kahago kon itandi sa ila. Ug mas makadaghan pa ako napriso. Dili maihap ang pagbunal kanako, ug sa makapila ka higayon anaa ako sa kakuyaw sa kamatayon.

²⁴ Sa lima ka higayon gibunalan ako sa akong mga isigka-Judio sa tag-39 ka lapdos.

²⁵ Tulo ka higayon ako gibunalbunalan, makausa gibato. Katulo ako nakasinati nga nalunod ang akong gisakyan nga barko, ug sa usa niadto ka higayon, usa ka adlaw ug usa ka gabii akong naglutaw-lutaw sa lawod.

²⁶ Sa akong pagbiyahe sa nagkalain-lain lugar, ang akong kinabuhi kanunayng nahimutang sa kakuyaw. Nahimutang ako sa kakuyaw sa akong mga paglabang sa mga suba, sa mga tulisan, sa akong mga isigka-Judio, sa mga dili Judio, diha sa siyudad, sa kamingawan, sa dagat, ug sa mga

tawong nagpakaaron-ingnon nga sila mga kaigsoonan.

²⁷ Nasinati pud nako ang mga kalisdanan tungod sa akong buluhaton, ug usahay wala gani akoy tulog. Usahay dili ako makakaon, ug usahay wala gayod akoy makaon ug bisan gani mainom. Nasinati pud nako ang katugnaw ug kakulang sa bisti.

²⁸ Gawas sa akong mga kasinatian nga wala ko mahisgoti, matag adlaw nabalaka pa ako sa kahimtang sa tanang mga iglesia.

²⁹ Kon adunay huyang sa pagtuo, bation ko ang kaguol. Ug kon adunay magpakasala, labihan gayod ang akong kasubo.

³⁰ Kon ugaling kinahanglan gayod nga magpasigarbo ako, ang ikapasigarbo ko mao lang ang akong kaluyahon.

³¹ Wala ako mamakak ug kana nasayran sa Dios ug Amahan sa atong Ginoong Jesus. Dalaygon siya sa walay kataposan.

³² Sa dihang didto ako sa Damasco gipabantayan sa gobernador nga sakop ni Haring Aretas ang pultahan sa siyudad aron dakpon ako.

³³ Apan gisulod ako sa akong mga kauban sa bukag ug gitunton sa bintana sa luyo sa paril, busa nakaikyas ako.

12

Ang Gipakita sa Dios kang Pablo

¹ Nasayod ako nga walay kapuslanan kon magpasigarbo ako bahin sa akong kaugalingon, apan napugos ako. Karon isaysay ko kaninyo ang mga gipakita ug gipadayag sa Ginoo kanako.

2-4 Diha na ako kang Cristo sa dihang nahitabo kini kanako ug mga 14 na ka tuig ang milabay, nga ako gidala ngadto sa ikatulo nga langit, sa Paraiso. Ambot lang kon ang akong lawas didto ba gayod o ang espiritu ko lang. Ang Dios lang gayod ang nasayod. Nakaabot ako sa Paraiso ug aduna akoy nadunggan nga mga pulong nga dili malitok ug wala itugot nga isugilon ngadto sa mga tawo.

⁵ Kadtong akong kasinatian mao ang akong ipasigarbo. Apan kon bahin sa akong kaugalingon, dili ako magpasigarbo gawas lang kon bahin sa akong mga kaluyahon.

⁶ Hinuon, kon ipasigarbo ko man gayod ang akong kaugalingon dili ako mahimong buang-buang kay magsugilon man ako sa kamatuoran. Apan dili ako magpasigarbo kay basin kon mag-sobra ang ilang pag-ila kanako. Gusto ko nga ang ilang pag-ila kanako basi lang sa ilang nakita ug nadunggan ngari kanako.

⁷ Aron dili nako mapalabian ang pagpasigarbo tungod sa kahibulongan nga mga gipadayag sa Dios kanako, gitugotan niya si Satanas nga hatagan ako ug deperensya sa lawas. Gipasagdan sa Dios nga paantuson ako ni Satanas niining akong deperensya aron dili ako magpasigarbo.

⁸ Sa tulo gayod ka higayon gipangayo ko sa Ginoo nga kuhaon niya kini kanako.

⁹ Apan wala niya kuhaa. Hinuon miingon siya, “Ang akong grasya mao lang ang imong gikinahanglan. Kay makita gayod ang akong gahom diha sa imong kaluyahon.” Busa malipayon gayod ako sa pagpasigarbo bahin sa akong mga kaluyahon, aron bation ko kanunay ang gahom ni Cristo

kanako.

¹⁰ Busa malipayon ako karon sa akong mga kaluyahon, sa mga pagpasipala kanako, sa mga kalisdanan, sa mga paglutos, ug sa mga kakulian tungod sa akong pagsunod kang Cristo. Kay kon nagmaluyahon ako, lig-onon ako sa Dios.

Ang Pagbati ni Pablo sa mga Taga-Corinto

¹¹ Gipugos ninyo ako nga magpasigarbo sama sa buang-buang. Kay angay unta nga gidayeg ninyo ako ngadto sa mga nagpakaaron-ingnon nga mga apostoles, apan wala ninyo ako dayega. Bisan nasayran ko nga sa akong kaugalingon wala akoy ikapasigarbo, dili man ako malupigan nianang mga tawo nga labing maayo kuno nga mga apostoles.

¹² Sa diha pa ako kaninyo, makadaghan ako maghimog mga milagro ug mga kahibulongan bisan pag adunay mga kalisdanan nga miabot kanako. Ug kini nagpamatuod sa akong pagka-apostol.

¹³ Ang akong gibuhat diha kaninyo sama pud sa akong gibuhat sa mga tumutuo sa ubang mga lugar, gawas lang sa wala ko paghasol kaninyo pinaagi sa pagpangayo ug tabang. Kon nianang paagiha nakasala ako kaninyo, pasayloa lang ninyo ako.

¹⁴ Karon andam na ako nga moanha diha kaninyo ug kini mahimong ikatulo na ka higayon. Dili gihapon ako mangayo ug tabang kaninyo, tungod kay dili man ang inyong kabtangan ang akong giapas kondili kamo mismo. Kay mura ko kamo ug mga anak, ug dili ang mga anak maoy

magbuhi sa ilang mga ginikanan kondili ang mga ginikanan maoy magbuhi sa ilang mga anak.

¹⁵ Ang tinuod, malipayon pa gani ako kon makahatag ako kaninyo, ug bisan pa ang akong kinabuhi ihatag ko kon gikinahanglan aron makatabang ako kaninyo. Apan ngano ba nga bisan dako ang akong paghigugma kaninyo, gamay lang ang inyong paghigugma kanako?

¹⁶ Kamo mismo makapamatuod nga wala ako magpabuhi kaninyo. Apan basin kon adunay mag-ingon kaninyo nga limbongan ako ug gitunto ko kamo.

¹⁷ Apan sa unsang pamaagi? Kay nasayran man ninyo nga wala gayod ako nanguwarta kaninyo pinaagi kang bisan kinsa nga akong gipadala diha.

¹⁸ Gihangyo pud nako si Tito nga moanha diha ug gipauban pud nako kaniya ang usa pa gayod ka igsoon kang Cristo. Dili kamo makaingon nga namintaha si Tito kaninyo; dili mahimo nga tuntohon niya kamo kay nakita man ninyo nga managsama ang among paggawi ug katuyoan.

¹⁹ Basin kon dugay na kamong naghuna-huna nga nagsige lang kamig panalipod sa among kaugalingon diha kaninyo. Mga hinigugma, kami nga anaa kang Cristo nag-ingon kaninyo sa atubangan sa Dios nga wala kamiy laing katuyoan sa tanan nga among gisulti kondili ang pagpalig-on lang sa inyong pagtuo.

²⁰ Nahadlok ako, kay basin kon sa pag-abot ko diha, makita ko nga ang inyong gibuhay lahi kaysa akong gipaabot kaninyo. Ug kon mahitabo kana, makita pud ninyo nga lahi ako kaysa inyong gipaabot kanako. Nahadlok ako, kay basin

kon maabtan ko kamo nga nag-inawayay, nagsinahay, nagsinuk-anay, naghinakog, naglinibakay, nagtabi-tabi, nagpasigarbo, ug nagkagubot.

²¹ Nahadlok pud ko, kay basin kon sa pag-abot ko diha maulawan ako sa Dios tungod kaninyo. Ug tingalig maguol lang ako tungod kay daghan kaninyo ang nagpakasala kaniadto ug hangtod karon wala pa maghinulsol sa ilang mga hugaw nga binuhatan sama sa pagpakighilawas gawas sa kaminyoon ug mga malaw-ay nga buhat.

13

Ang Kataposang mga Tambag

¹ Mao kini ang akong ikatulo nga pag-anha diha kaninyo. Sumala sa Kasulatan, “Kon adunay sumbong ang usa ka tawo batok sa usa, kinahanglan pamatud-an sa duha o tulo ka mga testigo.”*

² Karon, gusto kong pasidan-an ang mga nakasala kaniadto, ug ingon man usab ang tanan, nga ang akong gipanulti niadtong ikaduha ko nga pag-anha diha sublion ko karon, aron nga sa akong pagbalik diha wala gayoy makalingkawas sa akong pagdisiplina.

³ Buhaton ko kini sa pagpamatuod kaninyo nga ang akong gipanulti gikan kang Cristo, kay mao man kini ang inyong gipangita. Gamhanan siya ug dili huyang sa iyang pagpanglihok diha sa inyong kinabuhi.

⁴ Tinuod nga gilansang si Cristo sa krus tungod kay siya nagmapainubsanon, apan karon buhi siya tungod sa gahom sa Dios. Ug tungod kay

* 13:1 Deut. 19:15

anaa kami kang Cristo nagmapainubsanon kami sama kaniya. Apan sa among pag-alagad kaninyo makita ninyo nga ang gahom sa Dios ania kanamo kay siya uban namo.

⁵ Susiha ninyo ang inyong kaugalingon kon tinud-anay ba ang inyong pagtuo kang Cristo. Dili ba nasayran na man ninyo nga si Cristo Jesus anaa kaninyo? Gawas kon dili kamo tinuod nga mga tumutuo?

⁶ Naglaom ako nga makita ninyo nga kami tinuod gayod nga mga apostoles ni Cristo.

⁷ Nag-ampo kami sa Dios nga dili kamo magbuhat ug bisan unsa nga daotan. Wala kami mag-ampo niini aron makita sa mga tawo nga gisunod ninyo ang among mga gitudlo kaninyo, kay bisan dili ninyo kami ilhon nga mga apostoles ni Cristo, ang mahinungdanon mao nga magbuhat kamo ug maayo.

⁸ Kay dili kami makabuhat sa bisan unsa nga supak sa kamatuoran, kondili ang alang lang gayod sa kamatuoran.

⁹ Malipayon kami, kay sa pagpaubos namo sa among kaugalingon nalig-on kamo sa inyong pagtuo. Among pag-ampo nga wala gayoy ikasaway kaninyo.

¹⁰ Ang hinungdan nga nagsulat ako niini kaninyo samtang wala pa ako diha aron nga sa pag-anha ko, dili na kinahanglan nga mosulti pa akog masakit agig paggamit sa akong katungod. Kay gihatag kanako sa Dios kini nga katungod aron lig-onon kamo, ug dili aron gub-on.

Mga Kataposang Pagpangumusta

¹¹ Dinhi lang kutob ang akong sulat kaninyo. Sa kataposan, mga igsoon, nanghangyo ako nga tarungon ninyo ang inyong pagkinabuhi. Sunda ninyo ang akong mga tambag. Paghiusa kamo. Kinahanglan maayo ang inyong relasyon sa matag-usa. Ug kon buhaton ninyo kini, ang Dios nga tinubdan sa gugma ug kalinaw mag-uban kaninyo.

¹² Pagkumustahay kamo isip managsoon kang Cristo.[†]

Ang tanang katawhan sa Dios dinhi nangu-musta kaninyo.

¹³ Hinaut nga ang grasya sa atong Ginoong Jesu-Cristo, ang gugma sa Dios, ug ang pagpakig-uban sa Espiritu Santo.[‡]

[†] **13:12** *Pagkumustahay kamo isip managsoon kang Cristo:* sa literal, *Pagkumustahay kamo nga adunay balaan nga halok.* [‡] **13:13** Sa ubang mga hubad, ang bersikulo 12 gihimong duha ka bersikulo maong ang bersikulo 13 nahimong bersikulo 14.

Biblica® Open Ang Pulong sa Dios Cebuano: Biblica® Open Ang Pulong sa Dios (Bible)

copyright © 2009,2010,2014,2024 Biblica, Inc.

Language: Cebuano

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Open Ang Pulong sa Dios™

Katungod sa pagmantala © 2009, 2010, 2014, 2024 Biblica, Inc.

Biblica® Open Cebuano Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2010, 2014, 2024 by Biblica, Inc.

Trademark Statement

“Biblica” narehistro kini nga tatak sa United States Patent ug Trademark Office sa Biblica, Inc.

Gigamit pinaagi sa pagtugot.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc.

Used with permission.

Creative Commons license

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

You have permission to copy and distribute this Work, as long as you do not change it and you keep the title as it is. Changing or translating this Work will create a derivative work. When you publish this derivative work, you must list what changes you have made where people can see them, such as on a website. You must also show where the original Work is from: “The original Work by its copyright holders is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Ang Pulong sa Dios™

Katungod sa pagmantala © 2009, 2010, 2014, 2024 Biblica, Inc.

Biblica® Open Cebuano Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2010, 2014, 2024 by Biblica, Inc.

“Biblica” narehistro kini nga tatak sa United States Patent ug Trademark Office sa Biblica, Inc.

Gigamit pinaagi sa pagtugot.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc.

Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/#feedback>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Apr 2025 from source files dated 30 Apr 2025

c7818bb0-0bb5-5253-855e-ba448a11f5a5